

Porównanie tłumaczeń I Kronik 12:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni pomogli Dawidowi (w walce) przeciw hordzie, wszyscy bowiem byli dzielnymi wojownikami i wodzami w zastępie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni wsparli Dawida w walce przeciw zbrojnej hordzie, wszyscy bowiem byli dzielnymi wojownikami i wodzami zastępu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym czasie dzień za dniem <i>ludzie</i> przybywali do Dawida, aby mu pomagać, aż <i>powstało</i> wielkie wojsko jak wojsko Boże.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nawet na każdy dzień ściągali się do Dawida na pomoc jemu, aż było wojsko wielkie jako wojsko Boże.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz i na każdy dzień ściągali się do Dawida na pomoc jemu, aż wielki poczet był jako wojsko Boże.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni to wsparli Dawida na czele oddziałów, bo wszyscy byli dzielnymi wojownikami i stali się dowódcami w wojsku.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oni pomogli Dawidowi w jego rozprawie z bandami, gdyż wszyscy byli walecznymi rycerzami i wodzami zastępów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni to wsparli Dawida przeciwko bandom, ponieważ wszyscy byli dzielnymi wojownikami i byli dowódcami wojska.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pomogli oni Dawidowi zapanować nad zbrojnymi oddziałami, ponieważ wszyscy byli doświadczonymi wojownikami, a zarazem dowódcami wojska.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni to wspomogli Dawida przeciw bandom, bo wszyscy oni byli bardzo dzielnymi żołnierzami i wodzami wojska.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ці билися з Давидом проти загону, бо всі сильні кріпостю і були проводирями в війську, в силі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wręcz w każdy dzień przychodzili do Dawida w celu pomocy, aż wojsko stało się wielkie jak wojsko Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	bo dzień w dzień ludzie przychodzili do Dawida, by go wspomóc, aż powstał wielki obóz, niczym obóz Boży.